

Куда?

2

Wohin?

Перевод И. Тюменева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Mäßig [Умеренно]

Я слы-шал, как ка-
Ich hört' ein Bäch-lein

Нарр *pp* *simile*

-тил- ся ру- чей с вы- со- ких скал, и
rau- schen wohl aus dem Fel- sen- quell, hin-

как, жур- ча, иг- ра- я, в до- ли- ну он бе- жал. He
- ab zum Ta- le rau- schen so frisch und wun- der- hell. Ich

знал я, что со мно- ю, и что влек- ло ме-
weiß nicht, wie mir wur- de, nicht wer den Rat mir

* Предлагаемая расшифровка задержаний отвечает современной Шуберту исполнительской традиции.

-ня, но сле- дом за стру- е- ю с го-
 gab, ich muß- te auch hin- un- ter mit

-ры спу- стил- ся я, но сле- дом за стру-
 mei- nem Wan- der- stab, ich muß- te auch hin-

-е- ю с го- ры спу- стил- ся я. Всё
 -un- ter mit mei- nem Wan- der- stab. Hin-

ни- же, всё даль- ше, даль- ше ша- гал я за ру- чей-
 -un- ter und im- mer wei- ter und im- mer dem Ba- che

-ком, и, пре- до мной иг- ра- я, свер-
nach, und im- mer fri- scher rausch- te und

-кал он се- реб- ром, и, пре- до мной иг-
im- mer hel- ler der Bach, und im- mer fri- scher

cresc.

-ра- я, свер- кал он се- реб- ром.
rausch- te und im- mer hel- ler der Bach.

Ку- да ж ме- ня ве- дешь ты, ру-
Ist das denn mei- ne Stra- ße? O

pp

-чей, ска- жи- ку- да? Ку- да, о, ку-
Vach-lein, sprich, wo-hin? Wo-hin? Sprich, wo-

-да? Так чуд- но, так вол- шеб- но жур-
-hin? Du hast mit dei- nem Rau- schen mir

[Му] -чит тво- я во- да, так чуд- но, так вол-
ganz be- rauscht den Sinn, du hast mit dei- nem

-шеб- но жур- чит тво- я во- да. Но
Rau- schen mir ganz be- rauscht den Sinn. Was

нет, то не жур- ча- нье, то го- лос не зем-
 sag ich denn vom Rau- schen? Das kann kein Rau- schen

-ной, то пе- сен- ка ру- са- лок под
 sein: es sin- gen wohl die Ni- xen tief

pp

си- не- ю вол- ной, то пе- сен- ка ру-
 un- ten ih- ren Reihn, es sin- gen wohl die

-са- лок под си- не- ю вол- ной. Пус-
 Ni- xen tief un- ten ih- ren Reihn. Lab

pp

dim.

-кай их по- ют, пусть ма- нят, а ты сту- пай за
 sin- gen, Ge- sell, lag rau- schen, und wan- dre fröh- lich

pp

мной, — в дви- же- нье, лишь в дви- же- нье весь
nach! *Es gehn ja Müh- len- rä- der in*

мель- ни- ка по- кой, в дви- же- нье, лишь в дви-
je- dem kla- ren Bach, es gehn ja Müh- len-

-же- нье весь мель- ни- ка по- кой. Пус-
-rä- der in je- dem kla- ren Bach. Laß

-кай их по- ют, пусть ма- нят, а ты сту- пай за
sin- gen, Ge- sell, laß rau- schen, und wan- dre fröh- lich
dim.

мной! всё за мной, всё за мной!
nach, fröh- lich nach, fröh- lich nach!